



THE NEW YORK CITY DEPARTMENT OF EDUCATION

JOEL I. KLEIN, *Chancellor*

OFFICE OF THE CHANCELLOR

52 Chambers Street - New York, NY 10007

VERSIÓN REVISADA, 16 DE OCTUBRE DE 2007

PARA: Equipo de alto liderazgo, organizaciones de apoyo a las escuelas, superintendentes comunales, superintendente del Distrito 75, superintendente de escuelas secundarias y programas no convencionales, directores ejecutivos del Centro de Servicios Integrados, directores, presidente del Consejo de padres asesores del Canciller (CPAC), presidenta de la Federación Unida de Maestros (UFT), presidente del Consejo de supervisores y administradores escolares (CSA)

DE: Kathleen Grimm
Vicecanciller de Finanzas y Administración

ASUNTO: Semana de puertas abiertas y reuniones de padres y maestros para 2007-2008

FECHA: 6 de agosto de 2007

1. SEMANA DE PUERTAS ABIERTAS

La semana de puertas abiertas se llevará a cabo del 11 al 17 de noviembre. El tema para 2007-2008 es "Grandes escuelas públicas: un derecho básico y nuestra responsabilidad". Éste es el momento de reforzar las relaciones entre los padres y la escuela las cuales conducirán a una alianza dinámica necesaria para asegurar el éxito educativo de cada estudiante. Las escuelas deben proporcionarles a los estudiantes y padres programas y reuniones estimulantes así como materiales y exposiciones que les animen a realizar visitas en todos los niveles. Todo el personal escolar debe unirse activamente para incentivar la participación de los padres en todas las actividades relacionadas con la escuela y para hacer que las escuelas sean un entorno abierto a todos los padres. El personal trabajará con los representantes familiares del Distrito y los directores municipales de la Oficina para la Participación y Representación Familiar (OFEA, por sus siglas en inglés) para establecer procedimientos para las visitas de los padres en las aulas e incluir dichos procedimientos en los avisos para el hogar. Todos los avisos deben traducirse al idioma hablado en el hogar de los padres para garantizar más participación.

En las revisiones se incluyen dos menciones; una para los avisos traducidos para padres en la primera nota de pie de página situada en la parte inferior de la página 2 y otra para los boletines de calificaciones traducidos en el "Informe de las reuniones de padres y maestros de 2007-2008" (última página).

2. REUNIONES DE PADRES Y MAESTROS

El horario de las reuniones de padres y maestros para el año escolar 2007-2008 figura en este comunicado. No se permitirá la programación de medias jornadas adicionales para las reuniones de padres y maestros, con el objeto de garantizar el uso óptimo del tiempo de enseñanza disponible.

Las reuniones de padres y maestros enumeradas en este comunicado no deben usarse para limitar el número de reuniones de padres y maestros destinadas a tratar otros temas. Además de las reuniones de padres y maestros enumeradas, el uso de las reuniones de grado, clase, orientación e individuales, incluyendo las reuniones del Programa de educación individualizado (IEP, por sus siglas en inglés) para los estudiantes de educación especial entre los padres y el personal escolar, son excelentes prácticas que deben animarse a lo largo del año escolar.

Las escuelas no deben desviarse de las fechas de la ciudad para las reuniones por la tarde incluidas en este memorando para no interferir con otros programas de excursiones escolares o con otros servicios de transporte escolar u otros programas en el calendario. Si ciertos padres tienen dificultades con la fecha u hora, se les debe recomendar que programen una reunión de padres y maestros a una hora que sea conveniente para ambos.

3. FECHAS PARA LAS REUNIONES DE PADRES Y MAESTROS DE 2007-2008

POR LA NOCHE*

POR LA TARDE

ESCUELAS PRIMARIAS, OTOÑO DE 2007

Miércoles 14 de noviembre de 2007 por la noche

Martes 13 de noviembre de 2007 por la tarde

ESCUELAS PRIMARIAS, PRIMAVERA DE 2008

*Miércoles 12 de marzo de 2008 por la noche

Jueves 13 de marzo de 2008 por la tarde

ESCUELAS INTERMEDIAS Y SECUNDARIAS JUNIOR, OTOÑO DE 2007

*Lunes 19 de noviembre por la noche

Martes 20 de noviembre de 2007 por la tarde

ESCUELAS INTERMEDIAS Y SECUNDARIAS JUNIOR, PRIMAVERA DE 2008

*Miércoles 27 de febrero de 2008 por la noche

Jueves 28 de febrero de 2008 por la tarde

ESCUELAS SECUNDARIAS, OTOÑO DE 2007

*Jueves 25 de octubre de 2007 por la noche

Viernes 26 de octubre de 2007 por la tarde

ESCUELAS SECUNDARIAS, PRIMAVERA DE 2008

*Jueves 3 de abril de 2008 por la noche

Viernes 4 de abril de 2008 por la tarde

**PROGRAMAS ESCOLARES DEL DISTRITO 75, OTOÑO DE 2007

*Miércoles 7 de noviembre de 2007 por la noche

Jueves 8 de noviembre de 2007 por la tarde

**PROGRAMAS ESCOLARES DEL DISTRITO 75, PRIMAVERA DE 2008

*Lunes 31 de marzo de 2008 por la noche

Martes 1 de abril de 2008 por la tarde

* Las escuelas pueden elegir fechas diferentes a las antes mencionadas para las reuniones **por la noche**. La fecha y hora elegida deben ser conducentes a la participación de los padres, por lo tanto, las reuniones no deben empezar antes de las 5:30 pm para acomodarse al horario de trabajo de la mayoría de los padres; además, la información debe estar archivada. Los padres deben recibir un aviso por anticipado de al menos cuatro semanas. (De ser necesario, los avisos deben traducirse a los idiomas que representan la población escolar.) Todas **las fechas por la tarde no deben reprogramarse**. También se debe tener en cuenta que un **periodo de dos horas y media** se requiere para las reuniones por la **noche**. A los directores se les recuerda solicitar la presencia de los servicios de seguridad al menos una semana antes de las reuniones por la noche. Para los programas de media jornada de prejardín de infantes en las sedes de las escuelas públicas, vea la sección 6 a continuación.

** Los programas escolares del Distrito 75 ubicados en una escuela que no se encuentra en el Distrito 75 deben respetar las fechas de las reuniones de padres y maestros por la tarde o noche de sus respectivos niveles de enseñanza de acuerdo a lo indicado arriba. Las organizaciones de escuelas con clases autónomas del Distrito 75 deben respetar las fechas de las reuniones de padres y maestros por la tarde y noche asignadas para los programas escolares del Distrito 75 (vea en la parte superior).

Además tenga en cuenta: las escuelas que incluyen grados con más de un nivel de enseñanza (escuela primaria, intermedia, secundaria) deben tener uno de los conjuntos de fechas ya seleccionado en su calendario, antes del inicio del año escolar 2007-2008.

4. CANCELACIÓN DE ACTIVIDADES POR LAS NOCHES DEL JUEVES 25 DE OCTUBRE DE 2007 Y EL JUEVES 3 DE ABRIL DE 2008

Las actividades de Educación Continua y para Adultos se cancelarán en las escuelas donde se celebren las reuniones por la noche.

5. PROCEDIMIENTOS DE TRANSPORTE ESCOLAR PARA LAS REUNIONES POR LA TARDE

Se dedican dos horas de tiempo de clases para las entrevistas de las reuniones de padres y maestros por la tarde. Los estudiantes suelen salir de la escuela para darle cabida a este período de dos horas.

Los estudiantes que asisten a las clases habituales deben recibir servicios de transporte escolar de acuerdo a sus horarios de salida. La salida de los estudiantes debe hacerse tres horas antes de que lo que hubiera sido la hora de salida habitual para dicha jornada.

Se deben hacer los arreglos necesarios para planificar los cambios de transporte, los horarios de almuerzo y el envío de la información a los padres.

6. HORARIO DE LOS PROGRAMAS DE PREJARDÍN DE INFANTES DE MEDIA JORNADA EN LAS SEDES DE LAS ESCUELAS PÚBLICAS

El enfoque será similar a los años anteriores en cuanto a las fechas de las reuniones de padres y maestros **por la tarde**. En la **fecha vespertina del período de OTOÑO**, los alumnos del programa por la mañana (AM) deben asistir a la sesión matutina mientras que los alumnos del programa por la tarde (PM) no asisten a las clases en ese día. En la **fecha vespertina del período de PRIMAVERA**, los alumnos del programa por la tarde (PM) deben asistir a la sesión matutina mientras que los alumnos del programa por la mañana (AM) no asisten a las clases en ese día. Las sesiones de los períodos de otoño y primavera deben tener la misma duración. (Los programas universales de pre jardín de infantes contratados, en las sedes de las organizaciones comunitarias locales (CBO, por sus siglas en inglés), ya sea de tiempo completo o a medio tiempo, deben respetar los calendarios que presentaron a los municipios de acuerdo a lo estipulado en su contrato.)

7. INFORME DE LAS REUNIONES DE PADRES Y MAESTROS DE 2007-2008

En el formulario adjunto, los directores deben enviarle la siguiente información a Darlene Sanchez (dsanche2@schools.nyc.gov) en la Oficina para la Participación y Representación Familiar (OFEA, por sus siglas en inglés):

- 7.1 Número de padres que asistieron a las reuniones de otoño por la tarde.
- 7.2 Número de padres que asistieron a las reuniones de otoño por la noche.
- 7.3 Número de padres que asistieron a las reuniones de primavera por la tarde.
- 7.4 Número de padres que asistieron a las reuniones de primavera por la noche.
- 7.5 Número de boletines de calificaciones distribuidos a los padres antes de la fecha de la reunión de padres y maestros en el otoño.
- 7.6 Número de boletines de calificaciones distribuidos a los padres antes de la fecha de la reunión de padres y maestros en la primavera.
- 7.7 Número de boletines de calificaciones distribuidos a los padres en la fecha de la reunión de padres y maestros en el otoño y la primavera.

La Oficina para la Participación y Representación Familiar (OFEA, por sus siglas en inglés) debe recibir información de los directores del período de otoño a más tardar **el viernes 14 de diciembre de 2007** y del período de primavera a más tardar **el viernes 9 de mayo de 2008**. La información se mantendrá en los archivos.

Ante preguntas acerca del transporte estudiantil de los estudiantes de pre jardín de infantes, las escuelas deben llamar al 718-482-3800. Ante otras preguntas acerca del transporte estudiantil, las escuelas deben llamar al 718-392-8855.

Ante preguntas acerca de los temas relacionados con informes sobre las salidas e informes de asistencias del período (PAR, por sus siglas en inglés), el personal de asistencia y los secretarios de expedientes deben comunicarse con su contacto en la oficina PAR.

Para comunicarse mejor con un padre o una madre que no habla inglés o con un dominio limitado del inglés, el personal escolar debe llamar a la Unidad de Servicios de Traducción e Interpretación del Departamento de Educación (DOE, por sus siglas en inglés) al 718-752-7373 ext. 4 para los servicios de interpretación telefónica durante las reuniones de padres y

maestros por la tarde y noche. Estos servicios estarán disponibles hasta las 8:30 pm en las fechas de reuniones por la noche.

Ante cualquier otra pregunta acerca de este memorando debe comunicarse con la Oficina para la Participación y Representación Familiar (OFEA, por sus siglas en inglés) al (212) 374-2323.

Gracias por su colaboración.

Anexo: Formulario de informe sobre de las reuniones de padres y maestros de 2007-2008



THE NEW YORK CITY DEPARTMENT OF EDUCATION

JOEL I. KLEIN, *Chancellor*

OFFICE OF THE CHANCELLOR

52 Chambers Street - New York, NY 10007

Report on 2007-2008 Parent-Teacher Conferences

Directions: Please complete this form and forward to Darlene Sanchez (dsanche2@schools.nyc.gov) at the Office for Family Engagement and Advocacy or fax: 212-374-0138). The due dates are Friday December 14, 2007 for the Fall Term report, and Friday May 9, 2008, for the Spring Term Report. For questions, please contact the appropriate School Support Organization or the Office for Family Engagement and Advocacy at 212-374-2323.

School DBN: _____

Principal: _____

Reporting Period (Circle one): Fall Spring

Grade Level (Circle one): Elementary Middle High K-8 K-12 Other _____

Total Student Enrollment: _____

Date of Afternoon Conference: _____

Date of Evening Conference: _____

Number of parents/caregivers in attendance for afternoon conferences: _____

Number of parents/caregivers in attendance for evening conferences: _____

Number of ENGLISH report cards distributed before the conference date: _____

Number of ENGLISH report cards distributed on the conference date: _____

Number of TRANSLATED report cards distributed before the conference date: _____

Number of TRANSLATED report cards distributed on the conference date: _____

(Translated report cards for all grads are available on the DOE's Intranet at <http://www.nycboe.net/AdminOrg/Offices/TeachingLearning/ReportCards.aspx>)